



Distr.
GENERAL

A/50/263
29 June 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
Пункт 121 первоначального перечня*

ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ

Контроль и ограничение документации: обеспечение вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи письменными отчетами о заседаниях

Записка Секретариата

1. В пункте 3 своей резолюции 49/221 В от 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея просила следующие органы представить в соответствии с существующими процедурами Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Комитет по конференциям обоснования для сохранения имеющихся у них прав на обеспечение отчетами о заседаниях:

- a) Административный трибунал Организации Объединенных Наций (в случае устного разбирательства);
- b) Комитет по использованию космического пространства в мирных целях;
- c) Первый комитет;
- d) Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;
- e) вспомогательные органы Генеральной Ассамблеи, которые проводят заседания по случаю международных дней солидарности, провозглашаемых Ассамблеей;
- f) Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

* A/50/50/Rev.1.

2. 18 января и 6 февраля 1995 года в соответствующие секретариаты были направлены письма с просьбой довести просьбу Ассамблеи до сведения вышеупомянутых органов.

3. По состоянию на 31 мая были получены ответы Административного трибунала Организации Объединенных Наций, Первого комитета, Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа; последний является единственным вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи, который в настоящее время проводит заседания по случаю международного дня солидарности, провозглашенного Ассамблеей. Основные части этих ответов содержатся в приложении к настоящей записке.

4. Ответы Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев будут изданы в качестве добавления к настоящей записке.

5. В нижеследующей таблице указываются количество отчетов о заседаниях, подготовленных для шести рассматриваемых органов в течение последних пяти лет, и для целей сравнения общее количество отчетов (как стенографических, так и кратких), составленных в Нью-Йорке, Женеве и Вене за этот же период.

Количество отчетов о заседаниях, подготовленных в 1990-1994 годах

	<u>1990 год</u>	<u>1991 год</u>	<u>1992 год</u>	<u>1993 год</u>	<u>1994 год</u>
Административный трибунал (Стенографические отчеты)	1	1	-	1	-
Комитет по использованию космического пространства в мирных целях (Стенографические отчеты)	15	14	13	14	13
Первый комитет (Стенографические отчеты)	50	45	40	37 <u>a/</u>	26
Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (Стенографические отчеты)	15	21	14	17	12
Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа (Стенографические отчеты)	1	1	1	1	1
Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (Краткие отчеты)	13	10	10	8	8
Итого	<u>95</u>	<u>92</u>	<u>78</u>	<u>78</u>	<u>60</u>
Итого в Нью-Йорке	757	777	880	887	864
Женева	469	424	384	459	497
Вене	23	99	33	111	36
Всего	<u>1 249</u>	<u>1 300</u>	<u>1 297</u>	<u>1 457</u>	<u>1 397</u>

a/ 33 из них были краткие отчеты.

Приложение

I. АДМИНИСТРАТИВНЫЙ ТРИБУНАЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Письмо Исполнительного секретаря

[Подлинный текст на английском языке]
[23 февраля 1995 года]

Трибунал использует отчеты о заседаниях лишь в случае проведения устных слушаний, что происходит довольно нечасто. В 1994 году устные слушания не проводились, а в 1993 году устные слушания проводились лишь один раз. В 1992 году устные слушания не проводились.

Когда Трибунал проводит устные слушания по рассматриваемому делу, существенно важно наличие письменного отчета о слушаниях. Члены Трибунала изучают отчеты в ходе последующего рассмотрения ими дела, и в случае дальнейших разбирательств в соответствии со статьями 11 или 12 Статута Трибунала отчеты о заседаниях являются единственными допустимыми доказательствами в отношении устных слушаний.

С учетом умеренного использования Трибуналом отчетов о заседаниях и того факта, что составление протоколов устных слушаний является обычной судебной практикой, Трибунал просит признать необходимость сохранения права на отчеты о заседаниях всякий раз, когда в этом возникает потребность.

II. ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ

Письмо Секретаря Комитета

[Подлинный текст на английском языке]
[2 мая 1995 года]

Комитет по вопросам разоружения и международной безопасности (Первый комитет), который занимается исключительно пунктами повестки дня, касающимися разоружения и международной безопасности, обеспечивался в прошлом стенографическими отчетами о его заседаниях, за исключением сорок восьмой сессии, во время которой Комитет обеспечивался краткими отчетами.

Комитет в соответствии с установившейся практикой начинает свою сессию каждый год с общих прений по вопросам существа, за которыми следует обстоятельный обмен мнениями по всем пунктам, касающимся разоружения и международной безопасности. Во время этих двух этапов делегации излагают национальные позиции своих соответствующих правительств и представляют новые предложения и идеи по различным пунктам, рассматриваемым Комитетом.

Поскольку во многих случаях пункты, переданные на рассмотрение Первого комитета, находятся в его повестке на протяжении нескольких лет, стенографические отчеты о каждой сессии Комитета являются источником справочной информации по существу различных вопросов для других органов по вопросам разоружения, таких, как Конференция по разоружению, Комиссия по разоружению и т.д. Считается, что эти стенографические отчеты являются очень полезными для этих органов при выполнении соответствующих мандатов, возложенных на них. В этой связи уместно отметить, что Генеральная Ассамблея почти каждый год обращается к

Генеральному секретарю с просьбой обеспечить один из вышеупомянутых органов, а именно Комиссию по разоружению, официальными отчетами Первого комитета. Например, в пункте 12 своей резолюции 49/77 А Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря препроводить Комиссии по разоружению ежегодный доклад Конференции по разоружению вместе со всеми официальными отчетами сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, относящимися к вопросам разоружения.

Кроме того, я хотел бы добавить, что также существенно необходимо, чтобы делегации и Секретариат располагали правильной информацией о том, что заявляли государства-члены. Это особенно важно в отношении разъяснений по мотивам голосования, когда делегации, выступающие в Комитете, не представляют письменных заявлений. В случаях, когда та или иная делегация не желает голосовать против или нарушать консенсус, достигнутый в отношении текста, она может, тем не менее, изъявить желание, чтобы ее мнение или позиции были отражены в официальных отчетах Комитета. Кроме того, не все делегации готовят в письменном виде тексты даже в случае важных заявлений в ходе общих прений и тематических обсуждений в Первом комитете. Поэтому если не будут вестись отчеты о прениях, могут возникнуть большие сложности при последующих ссылках на позиции, выраженные государствами-членами. Делегациям понадобилось бы вести свои собственные отчеты, и Центр по вопросам разоружения, видимо, должен был бы составлять краткие отчеты о заседаниях, что создало бы дополнительную рабочую нагрузку для персонала, которая и так уже достигла своего максимального предела.

Кроме того, с учетом происходящего в настоящее время процесса рационализации и реформы работы Первого комитета программа работы Комитета была вновь изменена на сорок девятой сессии в целях содействия более детальному и предметному обсуждению пунктов повестки дня в будущем следующим образом:

- а) официальные заседания, включая этап общих прений и этап рассмотрения проектов резолюций, представленных по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности, и принятия по ним решений;
- б) неофициальные заседания, включая этап тематического обсуждения конкретных пунктов, рассматриваемых в Первом комитете;
- с) официальные заседания, включая этап общих прений, рассмотрения проектов резолюций, представленных по пункту, озаглавленному "Вопрос об Антарктике", и принятия решений по ним.

В этой связи, поскольку стенографические отчеты необходимы лишь в отношении официальных заседаний, общее количество официальных отчетов Первого комитета в результате применения нового подхода резко сократилось с более чем 40 официальных заседаний в предыдущие годы до менее 25 заседаний на последней сессии Генеральной Ассамблеи. Сокращение такого масштаба в отношении официальных отчетов будет и впредь обеспечивать значительную экономию для Организации.

III. СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
КОЛОНИАЛЬНЫМ
ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ
СТРАНАМ И НАРОДАМ

Письмо Секретаря Комитета

[Подлинный текст на английском языке]
[13 февраля 1995 года]

Этот вопрос был поднят на заседании Бюро Комитета 30 января 1995 года, во время которого члены единогласно согласились сохранить практику составления отчетов о заседаниях сессии 1995 года с учетом рекомендации Рабочей группы, содержащейся в докладе Специального комитета, принятом Генеральной Ассамблеей на ее сорок девятой сессии (А/49/23 (Часть I)).

На этом же заседании члены Бюро также постановили вновь рассмотреть этот вопрос в 1996 году.

IV. КОМИТЕТ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ НЕОТЪЕМЛЕМЫХ ПРАВ ПАЛЕСТИНСКОГО НАРОДА

Письмо Председателя Комитета

[Подлинный текст на английском языке]
[15 мая 1995 года]

Торжественное заседание Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа по случаю празднования Международного дня солидарности с палестинским народом проводится 29 ноября каждого года в соответствии с резолюцией 32/40 В Генеральной Ассамблее от 2 декабря 1977 года.

Комитет считает, что с учетом важного значения Международного дня и его политически сложного характера, а также высокого уровня участия следует сохранить практику составления стенографического отчета об этом заседании. Стенографический отчет также представляет собой очень полезный и достоверный исторический отчет о Международном дне солидарности с палестинским народом.
